



Превод от английски език

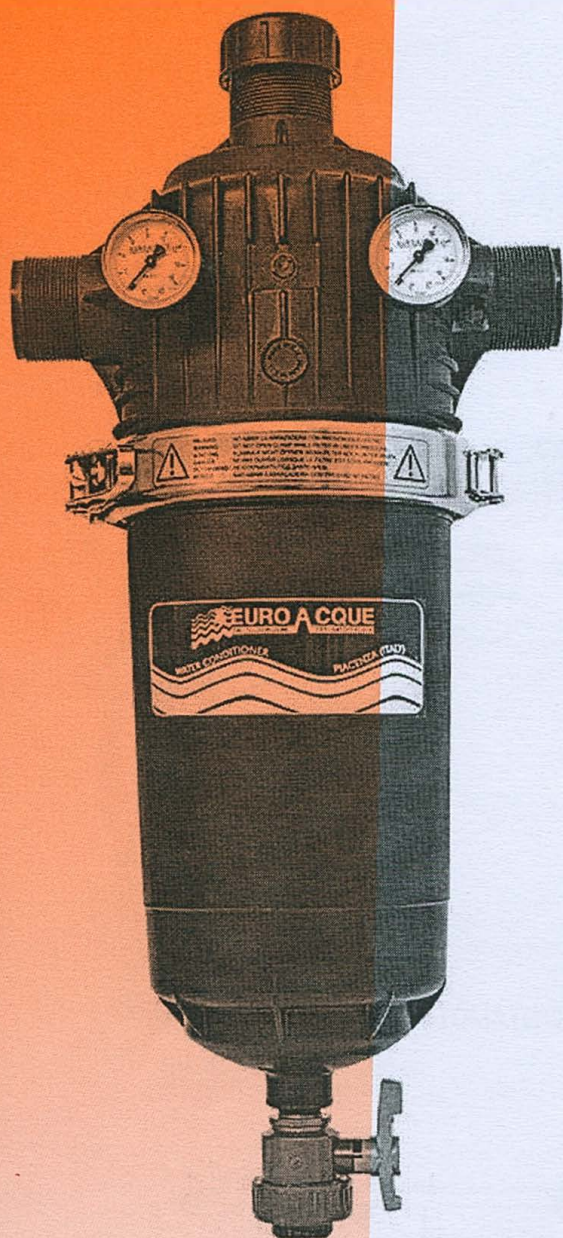
преводаческа агенция "forum 1999" EOOD

GIGANT

Самопочистващ се циклонен филтър

EUROACQUE 01/02/22

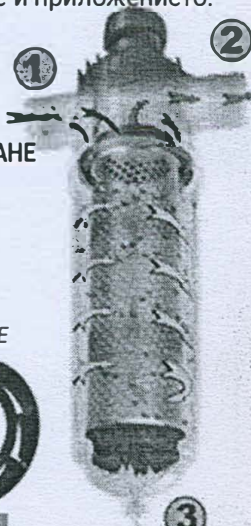
©Всички права запазени



ОПИСАНИЕ. Патентовани самопочистващи се пропелерни филтри за пясък. Благодарение на ефекта на суперпропелера броят на почистванията се намалява значително: това се постига чрез патентования пропелер, разположен в основата на патрона, който създава спираловиден ефект, отвеждащ частиците от филтриращия елемент. Оборудван със затварящ пръстен от неръждаема стомана (AISI 316), голям патрон от неръждаема стомана, филтриращ корпус от подсилен полиамид и изпускателен отвор. Включени манометри и изпускателен отвор 3/4".

Оборудван с устройство, което подава водата за филтриране в резервоара, така че филтърният патрон да задържи пясъка и частиците, които са по-големи от степента на филтриране. Пропелерната система изтласква замърсяванията към дъното на резервоара, където те се задържат върху патрона. Изхвърлят се по време на фазата на промиване.

Размерът на филтъра се определя в зависимост от диаметъра на тръбата, максималния необходим дебит, характеристиките на водата (например наличие на пясък и примеси), максималното налягане и приложението.



- 1 ВОДА ЗА ПРЕЧИСТВАНЕ/ФИЛТРИРАНЕ
- 2 ФИЛТРИРАНА ВОДА
- 3 АВТОМАТИЧНО УПРАВЛЯЕМО ИЗПУСКАНЕ

ВИЖТЕ ИЗОБРАЖЕНИЕТО НА СТР. 2 С
ДОПЪЛНИТЕЛНОТО ПРИСПОСОБЛЕНИЕ
TIMER WASH

КОД	МОДЕЛ	МАТЕРИАЛ			ДЕБИТ (ΔP=0,2 BAR)	PN	СЪЕДИНЕНИЯ	РАЗМЕРИ в мм		СТАНДАРТНА ФИЛТРИРАЩА СПОСОБНОСТ	МАКС. ТЕМП. НА ВОДАТА
		НАЛЯГАНЕ	РЕЗЕРВОАР	ПАТРОН				A	B		
GIGANT02	GIGANT 2"	PA	PA	Неръждаема стомана	30	10	2" M	305	680	100	45
GIGANT65	GIGANTDN65	PA	PA	Неръждаема стомана	30	10	DN 65	380	680	100	45
GIGANT03	GIGANT 3"	PA	PA	Неръждаема	50	10	3" M	340	820	100	45

Варна 9000, ул. Шейново 6 • тел.: 052 614 544 • мобилен: 0898 525 444
e-mail: office@forum1999.com • www.forum1999.com

ХИДРОДИНАМИЧНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

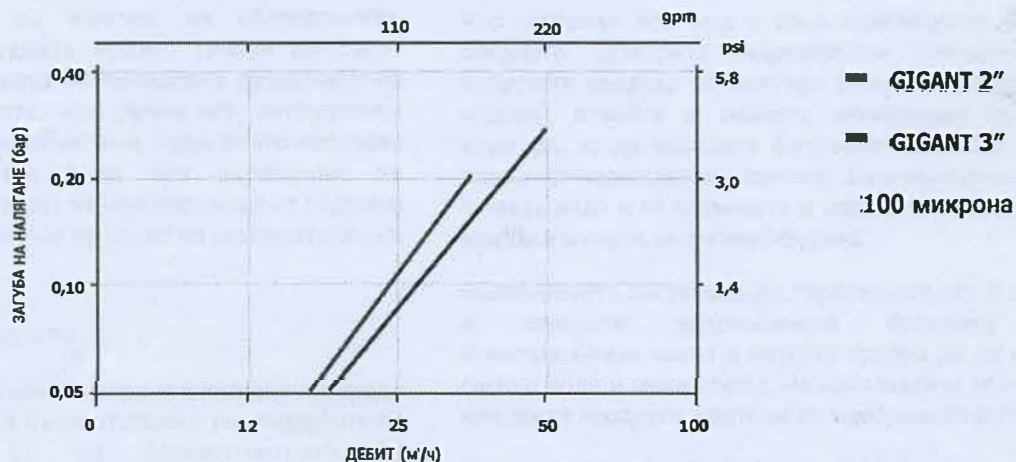
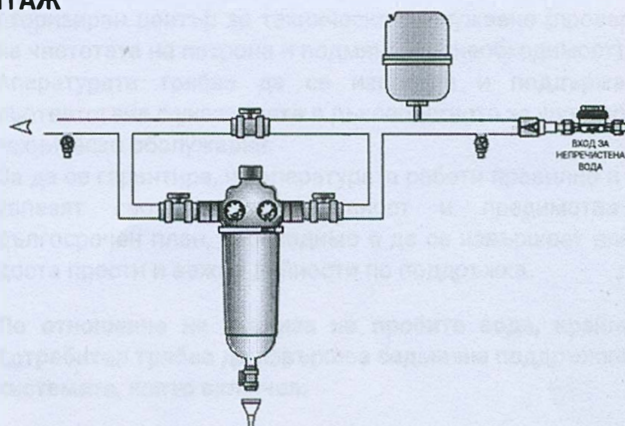
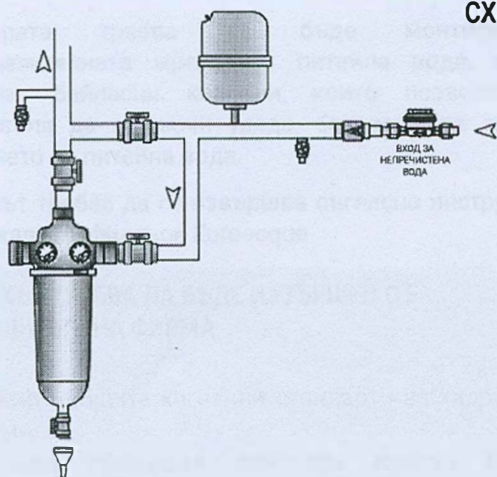
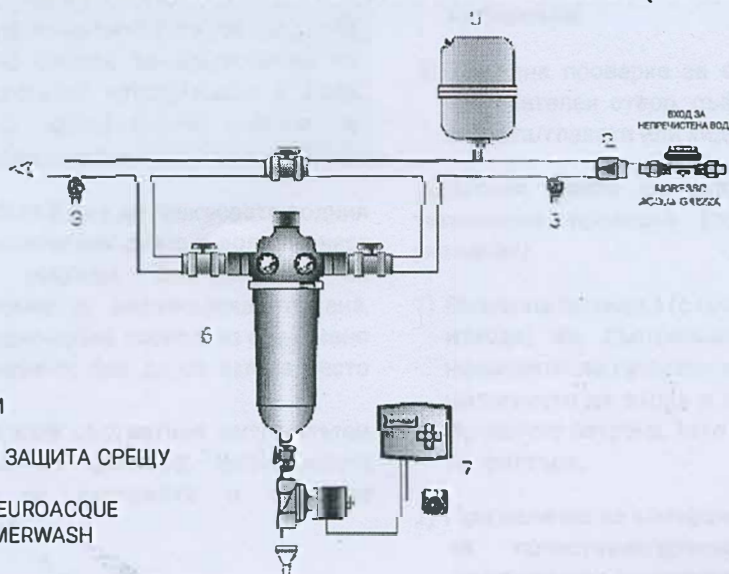


СХЕМА НА МОНТАЖ



СХЕМИ ЗА МОНТАЖ НА АВТОМАТИЧНО УСТРОЙСТВО TIMERWASH (ПО ИЗБОР)



1. ВОДОМЕР AQUEDUCT
2. ВЪЗВРАТЕН КЛАПАН
3. КРАН ЗА ВЗЕМАНЕ НА ПРОБИ
4. МАНОМЕТЪР
5. РАЗШИРИТЕЛЕН СЪД И/ИЛИ ЗАЩИТА СРЕЩУ ХИДРАВЛИЧЕН УДАР
6. МИКРОМЕТРИЧЕН ФИЛТЪР EUROACQUE
7. АВТОМАТИЧНА СИСТЕМА TIMERWASH

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Хидравличните системи за монтаж на оборудването, свързано към водопроводната мрежа, трябва да бъдат снабдени със: система, която не позволява връщането на пречистена вода в мрежата, или ръчна или автоматична система за подаване на непречистена вода, която прекъсва подаването на пречистена вода при активиране на устройства, които сигнализират за необходимост от подмяна на износени части или изтичане на срока на експлоатация на оборудването.

Обърнете внимание на следното:

1. Апаратурата трябва да бъде монтирана в хигиенична среда и, където е приложимо, в съответствие с разпоредбите на Постановление № 37 на Министерството на икономическото развитие от 22 януари 2008 г., включително тези, свързани с изпитването и техническото обслужване.
2. Апаратурата трябва да бъде монтирана в разпределителната мрежа за питейна вода, като се използват байпасни клапани, които позволяват на потребителя да изключи уреда, без това да прекъсва подаването на питейна вода.
3. Монтажът трябва да се извършва съгласно инструкциите, придружаващи филтъра Euroacque

МОНТАЖЪТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗВЪРШЕН ОТ СПЕЦИАЛИЗИРАНА ФИРМА

- Спазвайте общите хигиенни стандарти за хидравлични системи
- Поставете предпазен байпасен клапан за всяко приложение.
- Монтирайте възвратния клапан след филтъра. Уверете се, че стрелката показва посоката на водния поток.
- Трябва да има видим изпускателен отвор
- След монтажа проверете възможността за редовна поддръжка, наличието на байпас за изключване на филтъра и видим изпускателен отвор, както и дали системата отговаря на действащите местни и национални нормативни изисквания.



ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ Без да прекъсвате водния поток, отворете клапана/изпускателния отвор в долната част на резервоара за 10/30 секунди. Благодарение на специфичната форма на патрона от неръждаема стомана, комбинацията от завихряне и дренiranje позволява ефективно почистване на филтърния елемент, без да се налага често изваждане на филтъра.

Отведете филтрираната вода към съответния изпускателен отвор и затворете клапана на филтъра. Възстановете първоначалното състояние на системата и отворете хидравличния байпасен филтър.

Ако патронът все още е замърсен/запушен, направете следното: затворете хидравличния байпасен клапан, изпуснете въздуха от филтъра (отворите изпускателния клапан), отвийте и махнете затварящия пръстен на филтъра, за да извадите филтърния елемент (миец се патрон от неръждаема стомана). Изплакнете патрона под течаща вода и го накуснете в специален разтворител за няколко минути, ако е необходимо.

Възстановете системата до първоначалното ѝ състояние и отворете хидравличния байпасен клапан. Пластмасовите части и четките трябва да се почистват само с вода и мека кърпа. Не използвайте разтворители или други продукти, които не са одобрени от Euroacque srl.

По отношение на анализа на пробите вода, системата изисква месечна поддръжка от крайния потребител (проверка на чистотата на патрона) и годишно техническо обслужване от специализиран персонал и/или нашоторизирани център за техническо обслужване (проверка на чистотата на патрона и подмяна при необходимост). Апаратурата трябва да се използва и поддържа в съответствие с указанията в ръководството за употреба и техническо обслужване.

За да се гарантира, че апаратурата работи правилно и ще запазят своята функционалност и предимства в дългосрочен план, необходимо е да се извършват някои доста прости и важни дейности по поддръжка.

По отношение на анализа на пробите вода, крайният потребител трябва да извършва седмична поддръжка на системата, която включва:

- 1) Визуална проверка (с помощта на манометри на входа и изхода) на състоянието на филтърния патрон и на замърсяванията в резервоара. Ако разликата в налягането на входа и изхода е по-голяма от 0,5 BAR, почистете патрона, като отворите изпускателния отвор на филтъра.
- 2) Визуална проверка за евентуални течове (например: изпускателен отвор, съединение между резервоара и скобата/главата или хидравлични съединения)

Действия, които се извършват при всяка месечна техническа проверка (освен ако няма специфични указания):

- 1) Визуална проверка (с помощта на манометри на входа и изхода) на състоянието на филтърния патрон и наличието на примеси в резервоара. Ако разликата в налягането на входа и изхода е по-голяма от 0,5 BAR, почистете патрона, като отворите изпускателния отвор на филтъра.
- 2) При наличие на замърсявания задействайте системите за почистване/дренiranje, за да отстраните филтрираното вещество

- 3) В случай че патронът не може да бъде почистен само чрез дренажната система, заобиколете филтъра, изпуснете налягането, свалете скобата на филтъра и почистете патрона ръчно. Възстановете работата на филтъра, като следвате приложените инструкции.

Операции, извършвани при всяка годишна техническа проверка
(освен ако няма специфични указания):

- 1) Попълване на запасите от консумативи
- 2) Визуална проверка (с помощта на манометри на входа и изхода) на състоянието на филтърния патрон и на замърсяванията в резервоара. Ако разликата в налягането на входа и изхода е по-голяма от 0,5 BAR, почистете патрона, като отворите изпускателния отвор на филтъра.
- 3) Проверка на настройките (за автоматични филтри с електронен блок за управление)
- 4) Почистване на резервоара (не използвайте химикали за почистване на чашата; използвайте само студена вода)
- 5) Почистване на филтърните патрони и/или подмяната им, ако са повредени
- 6) Анализ на водата (когато е необходимо).

По отношение на анализа на пробите вода, системата изисква техническа поддръжка на всеки 5-10 години от оторизиран център за техническо обслужване. Годишните дейности по поддръжката не трябва да се извършват от крайния потребител. Дейности, извършвани при всяка техническа проверка (освен ако няма специфични указания):

- 1) подмяна на комплекта уплътнения
- 2) подмяна на филтриращия патрон (или дезинфекция със специален препарат)

GIGANT

Самопочистващ се циклонен филтър

Долуподписаната, Анета Стефанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от италиански и английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 4 (четири) страници.

Преводач:

Анета Стефанова Стефанова



GIGANT

Self-cleaning cyclone filter

EUROACQUE 01/02/22
© All rights reserved

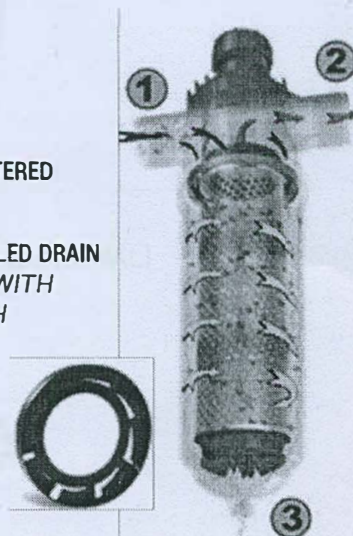


DESCRIPTION. Patented self-cleaning propeller sand collector filters. Thanks to the super propeller effect the number of cleaning jobs is reduced significantly: this is obtained through the patented propeller placed at the base of the cartridge that creates a helical effect that sends away suspension particles from the filtering element. Equipped with stainless steel (AISI 316) closing collar, large stainless steel cartridge, filtering body in reinforced polyamide and drain. Pressure gauges and 3/4" drain included.

The device it is equipped with introduces the water to be filtered into the vessel so as to create and stop sand and bodies larger than the filtering degree by means of the cartridge. The propeller system pushes impurities to the bottom of the vessel which stop on the cartridge. They will be ejected during the flushing phase.

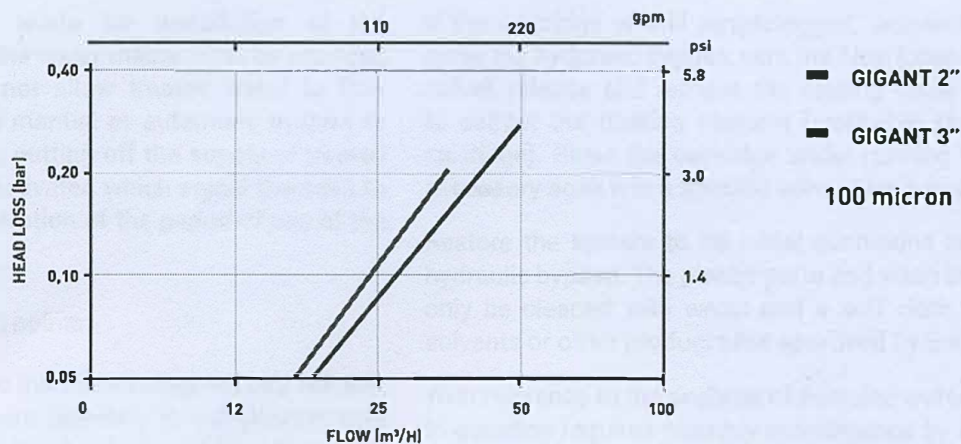
The sizing of the filter takes into consideration pipe diameter, max required flow rate, water properties (e.g. presence of sand and impurities), max pressure and application.

- ① WATER TO BE TREATED/FILTERED
- ② FILTERED WATER
- ③ AUTOMATICALLY CONTROLLED DRAIN
SEE IMAGE ON PAGE 2 WITH
OPTIONAL TIMER WASH
ACCESSORY

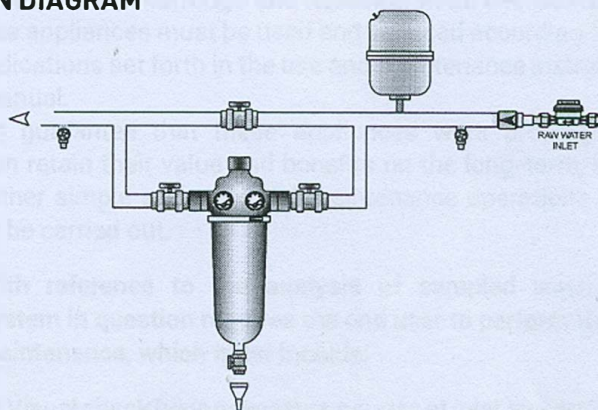
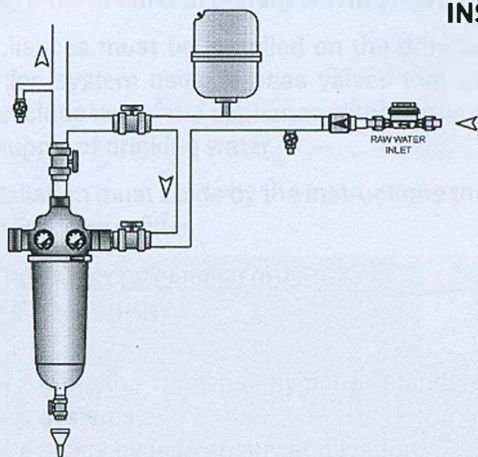


CODE	MODEL	MATERIAL			FLOW RATE (ΔP=0.2 BAR)	PN	CONNECTIONS	DIMENSIONS in mm		STANDARD FILTERING CAPACITY	MAX WATER TEMP.
		HEAD	VESSEL	CARTRIDGE				A	B		
GIGANT02	GIGANT 2"	PA	PA	Stainless Steel	30	10	2" M	305	680	100	45
GIGANT65	GIGANTDN65	PA	PA	Stainless Steel	30	10	DN 65	380	680	100	45
GIGANT03	GIGANT 3"	PA	PA	Stainless Steel	50	10	3" M	340	820	100	45

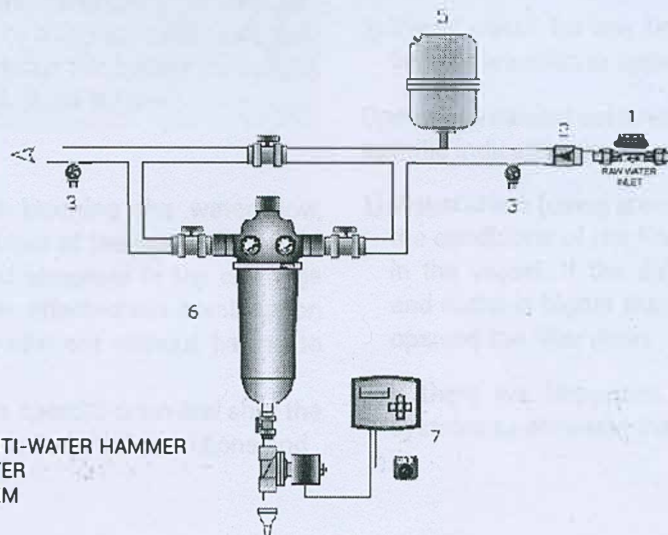
FLUID DYNAMIC FEATURES



INSTALLATION DIAGRAM



TIMERWASH AUTOMATIC DEVICE INSTALLATION DIAGRAMS (OPTIONAL)



1. AQUEDUCT WATER METER
2. CHECK VALVE
3. SAMPLING TAP
4. PRESSURE GAUGE
5. EXPANSION VESSEL AND/OR ANTI-WATER HAMMER
6. EUROACQUE MICROMETRIC FILTER
7. AUTOMATIC TIMERWASH SYSTEM

The hydraulic systems made for installation of the equipment connected to the water mains must be provided with: system that does not allow treated water to flow back into the mains or a manual or automatic system to dispense untreated water, cutting off the supply of treated water, when devices are activated which signal the need to replace worn parts or expiration of the period of use of the equipment.

We highlight the following points:

1. The appliances must be installed in hygienically suitable environments and, where relevant, in compliance with the provisions set forth by the decree of the Ministry of economical development of January 22, 2008, no. 37, including those related to testing and maintenance.
2. The appliances must be installed on the drinking water distribution system using bypass valves that allow the user to exclude use of the appliance without this shutting off the supply of drinking water.
3. The installation must abide by the instructions that come with the Euroacque filter

INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED COMPANY

- Comply with the general hygiene standards for hydraulic systems
- Make the safety bypass on any application.
- Install the check valve downstream of the filter. Check that the arrow marks the water flow.
- There must be a visible drain
- After installation, check the possibility of regular maintenance, the presence of a bypass to exclude the filter and a visible drain, and that the system complies with local and national regulations in force.



MAINTENANCE Without blocking the water flow, open the valve/drain at the bottom of the vessel for 10/30 seconds. Thanks to the special structure of the cartridge in stainless steel, the propeller effect+drain combination effectively cleans the filtering element without having to remove the filter frequently. Channel the filtered water to the specific drain and shut the filter valve. Restore the system to its initial conditions and open the hydraulic bypass.

If the cartridge is still dirty/clogged, proceed as follows: close the hydraulic bypass, vent the filter (opening the drain valve), release and remove the closing collar of the filter to extract the filtering element (washable stainless steel cartridge). Rinse the cartridge under running water and if necessary soak it in a specific solvent for a few minutes.

Restore the system to its initial conditions and open the hydraulic bypass. The plastic parts and wash brushes must only be cleaned with water and a soft cloth. Do not use solvents or other products not approved by Euroacque srl.

With reference to the analysis of sampled water, the system in question requires monthly maintenance by the end user (checking cleanliness of cartridge) and yearly maintenance by qualified personnel and/or our authorised TAC (checking cleanliness of cartridge and replacing when necessary).

The appliances must be used and serviced according to the indications set forth in the use and maintenance instruction manual.

To guarantee that these appliances work properly and can retain their value and benefits on the long-term, some rather simple and essential maintenance operations need to be carried out.

With reference to the analysis of sampled water, the system in question requires the end user to perform weekly maintenance, which must include:

- 1) Visual check (using pressure gauges at inlet and outlet) of the conditions of the filtering cartridge and of impurities in the vessel. If the difference in pressure at the inlet and outlet is higher than 0.5 BAR, clean the cartridge by opening the filter drain.
- 2) Visual check for any leaks (e.g.: drain, vessel/CLAMP/head connection or hydraulic connections)

Operations carried out at each monthly intervention (barring specific indications):

- 1) Visual check (using pressure gauges at inlet and outlet) of the conditions of the filtering cartridge and of impurities in the vessel. If the difference in pressure at the inlet and outlet is higher than 0.5 BAR, clean the cartridge by opening the filter drain.
- 2) If there are impurities, switch on the cleaning/drain systems to eliminate the filtered substance

- 3) If the drain system alone cannot clean the cartridge, bypass the filter, vent the pressure, remove the filter clamp and clean the cartridge by hand. Restore filter operation by following the attached instructions.

Operations carried out at each yearly intervention

(barring specific indications):

- 1) Replenish stock of consumables
- 2) Visual check (using pressure gauges at inlet and outlet) of the conditions of the filtering cartridge and of impurities in the vessel. If the difference in pressure at the inlet and outlet is higher than 0.5 BAR, clean the cartridge by opening the filter drain.
- 3) Check adjustments (for automatic filters with electronic control unit)
- 4) Clean the vessel (do not use any type of chemicals to clean the cup; only use cold water)
- 5) Cleaning filtering cartridges and/or replacing them when damaged
- 6) Water analysis (when necessary).

With reference to the analysis of sampled water, the system in question requires maintenance every 5/10 years by an authorised TAC. The yearly maintenance operations must not be carried out by the end user. Operations carried out at each intervention (barring specific indications):

- 1) replacement of gasket kit
- 2) replacement of filtering cartridge
(or disinfection with specific product)



GIGANT

Self-cleaning cyclone filter